

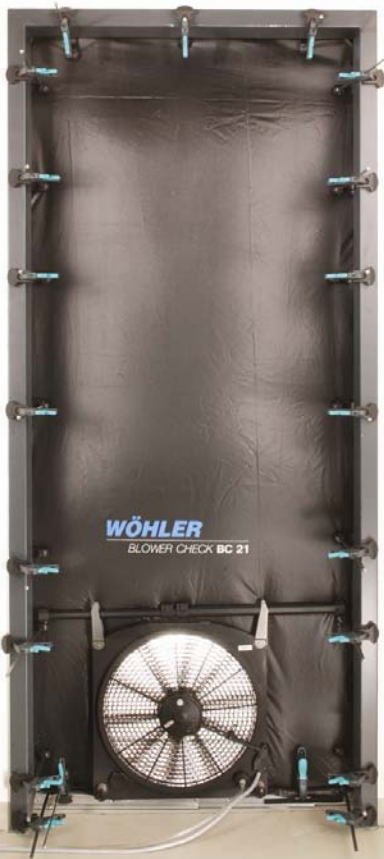
WÖHLER

Bedienungsanleitung
Zusatz-Einbaurahmen **DE**

Operation manual
Door Sealing **EN**

Mode d'emploi
Dispositif d'étanchéité **FR**

Wöhler BC 21



Inhalt

1	Allgemeines.....	3
1.1	Informationen zur Bedienungsanleitung.....	3
1.2	Hinweise in der Bedienungsanleitung.....	3
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	3
1.4	Lieferumfang.....	3
1.5	Transport.....	4
1.6	Herstelleranschrift.....	4
2	Technische Daten.....	4
3	Elemente des Zusatz-Einbaurahmens	5
4	Montage.....	6
5	Garantie und Service.....	9
5.1	Garantie.....	9
5.2	Service.....	9
6	Zubehör.....	9

1 Allgemeines

- 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung** Diese Bedienungsanleitung ermöglicht Ihnen den sicheren Einbau des Wöhler BC 21 Zusatz-Einbaurahmens. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung dauerhaft auf.

Der Wöhler BC 21 Zusatz-Einbaurahmen darf grundsätzlich nur von fachkundigem Personal für den bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt werden.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

- 1.2 Hinweise in der Bedienungsanleitung**



HINWEIS!

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen hervor.

- 1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung** Der Wöhler BC 21 Zusatz-Einbaurahmen darf grundsätzlich nur in Tür- und Fensterausschnitte eingebaut werden. Er unterstützt den Einbau der des Wöhler BC 21 Blower Check, vor allem, wenn im Tür- oder Fensterausschnitt kein Rahmen zur Befestigung der Abdichtung vorhanden ist, z.B. in Rohbauten.

- 1.4 Lieferumfang**

Gerät	Lieferumfang
Wöhler BC 21 Zusatz-Einbaurahmen	1 Teleskopschiene unten
	1 Teleskopschiene oben
	2 Teleskopschienen Seite
	2 Verlängerungsschienen Seite
	2 Teleskopstangen
	1 Alu-Koffer

1.5 Transport



ACHTUNG!

Durch unsachgemäßen Transport können die Schienen beschädigt werden!

Um Transportschäden zu vermeiden, sollten die Schienen stets in der dafür vorgesehenen Trage- tasche transportiert werden.

1.6 Hersteller- anschrift

Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH

Schützenstr. 41

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-250

E-Mail: mgkg@woehler.de

Service-Hotline:

+49 2953 73-200

2 Technische Daten

Einbaumaß	Angabe
Einbaumaß minimal	0,75 m x 0,95 m (Breite x Höhe)
Einbaumaß maximal	1,25 m x 2,30 m (Breite x Höhe)
Teleskopstange	0,75 m bis 1,30 m ausziehbar
Material der Schienen	Aluminium

3 Elemente des Zusatz-Einbaurahmens

DE

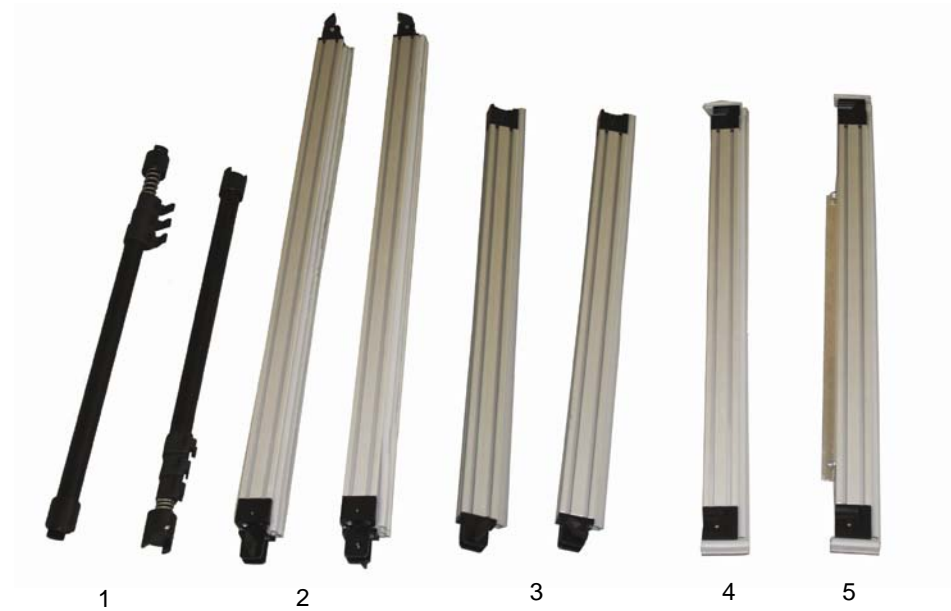


Abb. 1: Einzelteile

Legende

- 1 Teleskopstangen
- 2 Teleskopschienen Seite
- 3 Verlängerungsschienen
- 4 Teleskopschiene oben
- 5 Teleskopschiene unten

4 Montage



Abb. 2: Erster Montageschritt

Legen Sie zunächst die Teleskopschiene unten (Teil 5) unten in den Türausschnitt oder die Fensteröffnung.



Abb. 3: Aufsetzen der seitlichen Elemente

Setzen Sie die beiden Verlängerungsschienen (Teil 2) so darauf, dass die Dichtungen am Tür- oder Fensterausschnitt anliegen.

Für Türausschnitte und größere Fensterausschnitte sind ebenfalls die Teleskopschienen (Teil 3) zu montieren.



HINWEIS!

Im Prinzip spielt es keine Rolle, ob die Teleskopschienen oder die Verlängerungsschienen unten montiert werden.

(Wenn die Verlängerungsschienen unten montiert werden, lässt sich die Gebläseeinheit BC 21 etwas leichter befestigen.)

Setzen Sie nun die Teleskopschiene oben oben auf, so dass der komplette Rahmen steht.



Abb. 4: Zusammenfügen der Schienen

Die Elemente werden dabei einfach ineinander geschoben und anschließend verschraubt.



Abb. 5: Verschraubung der Schienen



HINWEIS!

Bauen Sie den Rahmen zunächst komplett zusammen, und passen Sie ihn erst anschließend genau in den Ausschnitt ein.



Abb. 6: Arretierhebel steht schräg:
Schiene ist arretiert.

Ziehen Sie nun die Teleskopschienen auseinander, bis der Einbaurahmen dicht am Tür- oder Fensterausschnitt anliegt.



HINWEIS!

Die Schienenlänge lässt sich verändern, wenn der Hebel aufrecht steht.

Zum Arretieren der Schienen stellen Sie den Hebel schräg, wie in Abb. 6 gezeigt.



Abb. 7: Gebläseeinheit und Plane komplett montiert.



Abb. 8: Teleskopstange mit gelöster Arretierung

Montieren Sie nun die Gebläseeinheit BC 21 und die Plane. Die Vorgehensweise ist in der Bedienungsanleitung Wöhler BC 21, Kapitel 4.3 beschrieben.

Zur Fixierung der Plane setzen Sie zuletzt, je nach Ausschnitthöhe, eine oder beide Teleskopstangen in den Tür- oder Fensterausschnitt.

Bei hochgestellten Hebeln (Abb. 8) lässt sich die Teleskopstange ausziehen. Zum Arretieren drücken Sie die Hebel nach unten.



HINWEIS!

Passen Sie die Länge der Teleskopstange zunächst grob an die Breite des Ausschnitts an, und arretieren Sie die Stange mit den beiden Hebeln, die nicht neben der Feder liegen. Spannen Sie die Stange nun in den Rahmen und arretieren Sie sie mit dem Hebel neben der Feder. Bei dem Spannvorgang sollte Sie die Hebelgesetze nutzen, damit die Montage mit erhöhter Spannkraft einfach erfolgen kann.

5 Garantie und Service

5.1 Garantie

Jeder Wöhler BC 21 Zusatz-Einbaurahmen wird im Werk in allen Funktionen geprüft und verlässt unser Werk erst nach einer ausführlichen Qualitätskontrolle.

Bei sachgemäßem Gebrauch beträgt die Garantiezeit auf den Wöhler BC 21 Zusatz-Einbaurahmen 12 Monate ab Verkaufsdatum.

Die Kosten für den Transport und die Verpackung des Rahmens im Reparaturfall werden von dieser Garantie nicht abgedeckt.

Diese Garantie erlischt, wenn Reparaturen und Abänderungen von dritter, nicht autorisierter Stelle an dem Gerät vorgenommen wurden.

5.2 Service

Der SERVICE wird bei uns groß geschrieben. Deshalb sind wir auch selbstverständlich nach der Garantiezeit für Sie da.

- Sie schicken uns den Rahmen zu, wir reparieren ihn innerhalb weniger Tage und schicken es Ihnen mit unserem Paketdienst.
- Sofortige Hilfe bei Fragen erhalten Sie durch unsere Techniker am Telefon.

6 Zubehör

Abdichtklemmen, gerade Form, 10 Stück

Best.-Nr. 4805

Abdichtklemmen, eckige Form, 4 Stück

Best.-Nr. 4807

Contents

1	General Information	11
1.1	Operation Manual Information.....	11
1.2	Notes	11
1.3	Intended Use.....	11
1.4	Components.....	11
1.5	Transport	12
1.6	Manufacturer.....	12
2	Technical Data.....	12
3	Components of the BC 21	
	Door Sealing.....	13
4	Assembly.....	14
5	Warranty and Service.....	17
5.1	Warranty	17
5.2	Service.....	17
6	Accessories.....	17

1 General Information

- 1.1 Operation Manual Information** This operation manual allows you to work safely with the Wöhler BC 21 Door Sealing. Please keep this manual for your information.

The Wöhler BC 21 Door Sealing should be employed by professionals for its intended use only.

Liability is void for any damages caused by not following this manual.

- 1.2 Notes**



NOTE!
Useful information

- 1.3 Intended Use**

The Wöhler BC 21 Door Sealing should only be installed in door and window openings. It facilitates the assembly of the Wöhler BC 21 Blower Check, especially when there is no frame in the door or window opening where the normal sealing of the BC 21 can be fixed.

- 1.4 Components**

Device	Components
Wöhler BC 21 Door Sealing	1 lower telescopic slide
	1 upper telescopic slide
	2 lateral telescopic slides
	2 lateral extension slides
	2 telescope bars
	1 alu case

1.5 Transport



ATTENTION!

To prevent damage to the slides, be careful when transporting them.

Always transport the slides in the provided carrying case in order to prevent damage.

1.6 Manufacturer

Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH

Schützenstr. 41

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-250

E-Mail: mgkg@woehler.com

Service-Hotline:

+49 2953 73-200

2 Technical Data

Installation dimension	Data
Minimal installation dimension	0.75 m x 0.95 m (width x height)
Maximal installation dimension	1.25 m x 2.30 m (width x height)
Telescope bar	extensible 0.75 m to 1.30
Material and slides	Aluminum

3 Components of the BC 21 Door Sealing

EN



Fig. 9: Components

Component Explanation

- 1 Telescope bars
- 2 Lateral Telescopic slides
- 3 Extension slides
- 4 Upper Telescopic slide
- 5 Lower Telescopic slide

4 Assembly



Fig. 10: Assembly: Step 1

Place the lower telescopic slide (part 5), at the bottom of the door or window opening.



Fig. 11: Assembly of the lateral elements

Attach the 2 extension slides (part 2), so that the sealing of the slides are placed close to the door or window opening.

In door openings or large window openings also install the extension slides (part 3).



NOTE!

It does not matter if you install the telescopic slides or the extension slides on the bottom. (If you install the extension slides on the bottom, it will be somewhat easier to fix the ventilation unit BC 21.)

Attach the upper telescopic slide on the top, so that the complete frame is fixed.

Insert the elements into one another and screw them afterwards.



Fig. 12: Attaching the slides



Fig. 13: Screwing the slides



NOTE!

First, assemble the frame completely, and afterwards adapt it to the door or window opening.

Now, extend the telescopic slides, until the frame has tight contact to the door or window opening.



Fig. 14: The locking lever is sloped: The slide is blocked.



NOTE!

If the locking lever is in a vertical position, the length of the slides can be modified.

To block the slides, incline the lever to a slope position as shown in Abb. 6 .



Fig. 15: Blower Unit and sealing film completely assembled.

Install the Blower Unit BC 21 and the sealing film now. Follow the instructions of the manual Wöhler BC 21, chapter 4.3.



Fig. 16: Telescope bar with locking lever opened.

At last, fix the sealing film by assembling one or both telescope bars in the door or window openings.

If the lever is in an upright position (Abb. 8), the telescope bar can be extended. Block the telescope bar by pushing the lever down.



NOTE!

First, adjust the telescope bar so that it fits roughly into the breadth of the opening and lock the bar with the two levers which are not next to the spring. Now clamp the bar into the frame and block it with the lever next to the spring.

5 Warranty and Service

- 5.1 Warranty** Each Wöhler BC 21 Door Sealing will be tested in all functions and will leave our factory only after extensive quality control testing.
- If used properly, the warranty period for the Wöhler Door Sealing Control Unit will be twelve month from the date of sale.
- This warranty does not cover the freight and packing costs when the Door Sealing is sent to the factory for repair.
- Service by non authorized personnel or making modifications to the analyzer voids any warranty.
- 5.2 Service** Wöhler has built our reputation on excellence in customer service. Therefore, of course, we are readily available to assist you after the warranty period ends.
- Send us the Door Sealing and we will repair it and return it to you with our package service.
 - Immediate help is provided by our technical staff over the telephone.

6 Accessories

Wöhler BC 21 Sealing Clamps Straight, set with 10 pieces	Order no. 4805
Wöhler BC 21 Sealing Clamps Angular, set with 4 pieces	Order no. 4807

Contenu

1	Généralités	19
1.1	Informations relatives au mode d'emploi.....	19
1.2	Remarques	19
1.3	Usage	19
1.4	Composants.....	19
1.5	Transport	20
1.6	Fabricant.....	20
2	Données techniques	20
3	Composants du dispositif d'étanchéité	21
4	Assemblage.....	22
5	Garantie et service	25
5.1	Garantie.....	25
5.2	Service.....	25
6	Accessoires.....	25

1 Généralités

- 1.1 Informations relatives au mode d'emploi** Ce mode d'emploi vous permet d'installer le Wöhler BC 21 Dispositif d'étanchéité correctement. Il doit être conservé à titre d'information. Le Wöhler BC 21 Dispositif d'étanchéité ne peut être utilisé que par un personnel dûment qualifié aux fins prévues. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages dus à un non respect de ce mode d'emploi.

1.2 Remarques



A NOTER!
Information utile

1.3 Usage

Le Wöhler BC 21 dispositif d'étanchéité ne peut être installé que dans les baies de portes et fenêtres. Il aide à installer l'unité à soufflerie BC 21 dans une porte ou fenêtre s'il n'y a pas encore de châssis de fenêtre ou de porte, par exemple dans un chantier.

1.4 Composants

Dispositif	Composants
Wöhler BC 21 Dispositif d'étanchéité	1 seuil télescopique
	1 glissière télescopique supérieur
	2 glissières télescopiques pour position latérale
	2 glissières de prolongation pour position latérale
	2 barres télescopiques
	1 mallette de transport

1.5 Transport**Attention!**

Les glissières et bars peuvent être endommagées si on les transporte sans mallette.

Transporter les glissières dans la mallette prévue à cet effet pour éviter de les détériorer.

1.6 Fabricant**Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH**

Schützenstr. 41

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-250

E-Mail: mgkg@woehler.de

SAV Service-Hotline:

+05 61 52 40 39

2 Données techniques

Dimension d'installation	Définition
Dimension minimal d'installation	0,75 m x 0,95 m (Largeur x Hauteur)
Dimension maximal	1,25 m x 2,30 m (Largeur x Hauteur)
Barre télescopique	extractible de 0,75 m à 1,30 m
Matériel des glissières	Aluminium

3 Composants du dispositif d'étanchéité

FR



Fig. 17: Composants

Explication des pièces

- 1 Barres télescopiques
- 2 Glissières télescopiques pour position latérale
- 3 Glissières de prolongation
- 4 Glissière télescopique supérieur
- 5 Seuil télescopique

4 Assemblage



Fig. 18: Premier pas du montage



Fig. 19: Montage des éléments en position latérale

D'abord, positionnez le seuil télescopique (part 5) au fond dans la porte ou fenêtre.

Fixez les deux glissières de prolongation (part 2) de forme qu'elles soient positionnées près de la porte ou de la fenêtre.

S'il s'agit d'une fenêtre grande ou d'une porte, il faut aussi monter les glissières télescopiques (part 3).



A NOTER!

En général, vous pouvez monter en bas (position latérale) les glissières télescopiques ou les glissières de prolongation.

(Si les glissières de prolongation sont montées en bas, il est plus facile de monter l'unité à soufflerie BC 21 après).

Maintenant montez la glissière télescopique supérieur, ainsi que le châssis soit complet.



Faites glisser les composants l'un dans l'autre et vissez-les.

Fig. 20: Assemblage des glissières



A NOTER!

D'abord assemblez le châssis complètement et après adaptez-le exactement à la baie de la fenêtre ou porte.

Fig. 21: Vissage des glissières



Maintenant étirez les glissières télescopiques jusqu'à ce que le châssis soit serré contre la baie.



A NOTER!

Pour modifier la longueur de la glissière, mettez le levier de blocage en position verticale.

Pour bloquer la fonction télescopique de la glissière, mettez le levier de blocage en position penchée, cf. image. 6.

Fig. 22: Levier de blocage en position penchée: Glissière bloquée.



Fig. 23: Unité à soufflerie et feuille d'étanchéité.



Fig. 24: Barre télescopique avec levier de blocage ouvert

Montez l'unité à soufflerie BC 21 et la feuille d'étanchéité. Suivez les instructions du mode d'emploi Wöhler BC 21, chapitre 4.3.

A la fin, pour fixer la feuille d'étanchéité installez un ou deux barres télescopiques dans la porte ou fenêtre selon la dimension de la baie.

La barre télescopique peut être étirée si le levier de blocage est en position verticale (Fig. 8). Pour bloquer la barre mettez le levier en position horizontale.



A NOTER!

Commencez par adapter grossièrement la barre télescopique à la largeur de la fenêtre et bloquez la barre avec les deux leviers qui ne se trouvent pas près du ressort. Maintenant enserrez la barre dans le châssis et bloquez-la avec le levier près du ressort.

5 Garantie et service

5.1 Garantie

Chaque Dispositif d'étanchéité a été testé dans tous ses fonctions et ne quitte notre usine qu'après avoir été soumis à un contrôle de qualité approfondi.

À défaut d'utilisation inappropriée, la durée de garantie est de douze mois à compter de la date d'achat.

En cas de réparation, les frais de port et d'emballage ne sont pas couverts par la garantie.

Cette garantie s'arrête lorsque des réparations et modifications ont été effectuées par un personnel non autorisé.

5.2 Service

Pour nous, le SERVICE joue un rôle très important dans nos rapports avec nos clients. Voilà pourquoi nous sommes toujours à votre disposition même après l'expiration de la période de garantie.

- Si vous nous envoyez le Dispositif d'étanchéité, il vous sera renvoyé par notre service d'expédition après réparation en quelques jours seulement.
- Vous pouvez solliciter l'aide directe de nos ingénieurs par téléphone.

6 Accessoires

Brides d'étanchéité, droites, 10 brides

Article 4805

Brides d'étanchéité, coudées, 4 brides

Article 4807

Points of sale and service

Germany

Wöhler Messgeräte Kehrgeräte GmbH

Schützenstr. 41
33181 Bad Wünnenberg
Tel.: +49 2953 73-100
Fax: +49 2953 73-96100
mgkg@woehler.de
<http://mgkg.woehler.de>

Wöhler West

Castroper Str. 105
44791 Bochum
Tel.: +49 234 516993-0
Fax: +49 234 516993-99
west@woehler.de

Wöhler Süd

Gneisenaustr.12
80992 München
Tel.: +49 89 1589223-0
Fax: +49 89 1589223-99
sued@woehler.de

International

USA

Wohler USA Inc.
20 Locust Street, Suite 205
Danvers, MA 01923
Tel.: +1 978 750 9876
Fax.: +1 978 750 9799
www.woehlerusa.com

Czech Republic

Wöhler Bohemia s.r.o.
Za Naspem 1993
393 01 Pelhrimov
Tel.: +420 5653 49019
Fax: +420 5653 23078
info@woehler.cz

Italy

Wöhler Italia srl
Corso Libertà 9
39100 Bolzano
Tel.: +390471402422
Fax: +39 0471
<http://mgkg.woehler.it>

France

Wöhler France SARL
16 Chemin de Fondéyres
31200 Toulouse
Tel. : 05 61 52 40 39
Fax : 05 62 27 11 31
info@woehler.fr
<http://mgkg.woehler.fr>

Your contact: